

# Isa

## Chapter 60

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

קומי אורי כי בא אורה וקבור יהוה עליך זרח: 1  
dogdu uzerinde YHVH'nin ve-yukseklisi- isigin geldi cunku parla Kalk  
[H2224](#) [H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)

&#8249;&#8249;Kalk, parla; &#199;&#252;nk&#252; I&#351;&#305;&#287;&#305;n geliyor, RABbin y&#252;celi&#287;i &#252;zerine do&#287;uyor.

כי- הנה החשך יכסה- ארץ וערפל לאמים ועליך 2  
ve-uzerinde halklari ve-yogun-karanlik yeryuzunu ortecek- karanlik iste Cunku-  
[H3816](#) [H6205](#) [H0776](#) [H3680](#) [H2822](#) [H2009](#)  
זרח יהוה וקבורו עליך גרונה: 2  
dogacak YHVH ve-yukselisi uzerinde gorunecek  
[H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H2224](#)

D&#252;nyay&#305; karanl&#305;k, halklar&#305; koyu karanl&#305;k &#246;rt&#252;yor; Oysa RAB senin &#252;zerine do&#287;acak, Y&#252;celi&#287;i &#252;zerinde g&#246;r&#252;necek.

והלכו גוים לאורה ומלכים לנה זרחך: 3  
Ve-yuruyecckler uluslar isigina ve-krallar parlaklina- dogusunun  
[H1980](#) [H0216](#) [H4428](#) [H5051](#) [H2225](#)

Uluslar senin I&#351;&#305;&#287;&#305;na, Krallar &#252;zerine do&#287;an ayd&#305;nl&#305;&#287;a gelecek.

שא- סביב עיניך וראי כלם נקבצו באו- לך בניך מרחוק 4  
Kaldir- cevrene gozlerini ve-gor hepsi toplanduilar geldiler- sana ogullarin uzaktan  
[H5375](#) [H5439](#) [H7200](#) [H3605](#) [H6908](#) [H0935](#) [H7350](#)  
יבאו ובנתוך על- צד תאמנה: 4  
gelecekler ve-kizlarin uzerinde- belin tasinacaklar  
[H0935](#) [H1323](#) [H6654](#) [H0539](#)

&#8249;&#8249;Ba&#351;&#305;n&#305; kald&#305;r da &#231;evrene bir bak, Hepsini toplanm&#305;&#351; sana geliyor. O&#287;ullar&#305;n uzaktan geliyor, K&#305;zlar&#305;n kucakta ta&#351;&#305;n&#305;yor.

אז תראי ונתרת ופחד ורחב לבהך כי 5  
O-zaman goreceksin ve-parlayacaksin ve-korkacak ve-genisleyecek yuregin cunku-  
[H7200](#) [H6342](#) [H7337](#) [H3824](#)  
יהפך עליך המון ים תיל גוים יבאו לך: 5  
donecek uzerine bolulugu- denizin serveti- uluslarin gelecek sana  
[H2015](#) [H3220](#) [H2428](#) [H0935](#)

Bunu g&#246;r&#252;nce y&#252;z&#252;n parlayacak, Y&#252;re&#287;in heyecandan h&#305;zl&#305; h&#305;zl&#305; &#231;arpacak; &#199;&#252;nk&#252; denizin zenginlikleri senin olacak, Uluslar&#305;n serveti sana akacak.

6

מִשְׁבָּא	כָּלֵם	וְעִיפָה	מִדְיָן	בְּכָרִי	תְּכֵסֶךְ	גְּמָלִים	שְׁפֵעַת
Sheba'dan	hepsi	ve-Efah'in	Midyan'in	genc-develeri-	ortecek-seni	develerin	Bolulugu-
<a href="#">H7614</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5891</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H1070</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H8229</a>

יְבֹשְׂרוֹ:	יְהוָה	וּתְהַלֵּת	יִשְׂאֹו	וּלְבוֹנָה	זָהָב	יָבֹאוּ
duyuracaklar	YHVH'nin	ve-ovgulerni-	tasiyacaklar	ve-gunluk	altin	gelecekler
<a href="#">H1319</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3828</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0935</a>

&#8249;&#8249;Deve s&#252;r&#252;leri, Midyan&#305;n ve Efan&#305;n deve yavrular&#305; Senin topraklar&#305;n&#305; dolduracak. B&#252;t&#252;n Saba halk&#305; geliyor, Alt&#305;n ve g&#252;nn&#252;k getiriyor, RABbin erdemlerini ilan ediyorlar.

7

יִשְׂרָתְוֹנָד	נְבִיּוֹת	אֵילִי	לָדָה	יִקְבְּצוּ	קֶדָר	צֹאן	כָּל-
hizmet-edecekler-sana	Nevayot'un	koclari-	sana	toplanacaklar	Kedar'in	koyunlari-	Tum-
<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H5032</a>			<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H6938</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H3605</a>

אֶפְאָר:	תַּפְאֲרָתִי	וּבֵית	מְזֻבְחִי	רָצוֹן	עַל-	יַעֲלוּ
yuceltecegiim	yukselisimin	ve-evini-	sunagimin	razilik-icin-	uzerinde-	cikacaklar
	<a href="#">H8597</a>		<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H7522</a>		<a href="#">H5927</a>

Kedar&#305;n b&#252;t&#252;n s&#252;r&#252;leri sana gelecek, Nevayotun ko&#231;lar&#305; senin buyru&#287;unda olacak, Suna&#287;&#305;m&#305;n &#252;zerinde kabul edilen sunular olarak sunulacak. B&#246;ylece g&#246;rkemli tap&#305;na&#287;&#305;m&#305; daha g&#246;rkemli k&#305;laca&#287;&#305;m.

8

אַרְבְּתֵיהֶם:	אֶל-	וְכִיּוֹנִים	תְּעוֹפִינָה	כְּעָב	אֲלֵה	מִי-
pencerelerinin	uzerine-	ve-guvercinler-gibi	ucuyorlar	bulut-gibi	bunlar	Kim-
<a href="#">H0699</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3123</a>		<a href="#">H5645</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4310</a>

&#8249;&#8249;Nedir bunlar, bulut gibi, Yuvalar&#305;na yakla&#351;an g&#252;vercinler gibi s&#252;z&#252;l&#252;p gelenler?

9

לְהַבִּיא	בְּרֵאשִׁינָה	תַּרְשִׁישׁ	וְאֲנִיּוֹת	יִקְוּ	אֲדָרִים	וְלִי	כִי-
getirmek-icin-	once	Tarshish'in	ve-gemileri-	umit-ederler	adalar	Bana	Cunku-
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H8659</a>	<a href="#">H0591</a>		<a href="#">H0339</a>		

וּלְקַדּוֹשׁ	אֵלֵהֶם	יְהוָה	לְשֵׁם	אֲתָם	וְזָהָבִם	כְּסָפָם	מִרְחֹוק	בְּנוֹדֵי
ve-Kudusu-icin-	Elohim'in	YHVH	adina-	onlarla	ve-altinlari	gumusleri	uzaktan	ogullarini
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7350</a>	

פְּאָרְדִי:	כִּי	יִשְׂרָאֵל
yuceltti-seni	cunku	Yisrael'in
		<a href="#">H3478</a>

Bana umut ba&#287;layan k&#305;y&#305; halklar&#305;n&#305;n, Ticaret gemileri &#246;nc&#252;l&#252;&#287;&#252;nde Senin &#231;ocuklar&#305;n&#305; alt&#305;nlar&#305;yla, g&#252;m&#252;&#351;leriyle birlikte Tanr&#305;n RABbin ad&#305; i&#231;in, &#304;sralin Kutsal&#305; i&#231;in Uzaktan getiren gemileridir bunlar. RAB seni g&#246;rkemli k&#305;ld&#305;.

10

כִּי	יִשְׂרָתְוֹנָד	וּמִלְכֵיהֶם	חֻמֹתֵיהֶם	גֹּבֵר	בְּנֵי-	וּבְנוֹ
cunku	hizmet-edecekler-sana	ve-krallari	duvarlarini	yabancinin	ogullari-	Ve-insa-edecekler
<a href="#">H8334</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H5236</a>		<a href="#">H1129</a>

רַחֲמֵיךָ:	וּבְרָצוֹנִי	הַכִּיתִיךָ	בְּקֶצֶפִי
merhamet-ettim-sana	ve-raziligimda-	vurdum-seni	ofkemde-
<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H5221</a>	

&#8249;&#8249;Yabanc&#305;lar senin surlar&#305;n&#305; onaracak, Krallar&#305; sana hizmet edecek. &#214;fkelendi&#287;imde seni cezaland&#305;rd&#305;ysam da, Kabul etti&#287;imde sana merhamet g&#246;sterece&#287;im.

11 וּפְתוּחוֹ וּשְׁעָרָיו תָּמִיד יוֹמָם וְלַיְלָה לֹא יִסָּגְרוּ לְהָבִיא אֵלָיוֹ  
 Ve-acilacak kapilarini daima gunduz ve-gece degil kapatilacak icin- getirmek-icin- sana  
[H8179](#) [H8548](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3808](#) [H5462](#) [H0935](#) [H0413](#)

תֵּיל וְהוֹנִים: וּמְלֻכְיָהֶם גּוֹיִם וְהוֹנִים:  
 servetini- uluslarin ve-krallarini yonlendirilmis  
[H4428](#) [H2428](#)

Kaplar n hep a&#231;&#305;k duracak, Uluslar n serveti ve zafer alaylar&#305; ard&#305;nda y&#252;r&#252;t&#252;len yeni krallar Gece g&#252;nd&#252;z a&#231;&#305;k kalan bu kap&#305;lardan girsin diye.

12 כִּי- תְּנוּי וְהַמְּלָכָה אֲשֶׁר לֹא- יַעֲבֹדוּךָ יֵאָבְדוּ וְהַגּוֹיִם  
 Cunku- ulus ve-krallik ki degil- kulluk-edecek-sana yok-olacak ve-uluslar  
[H4467](#) [H3808](#) [H5647](#) [H0006](#)

חֶלֶב יִחַרְבוּ: וִירָנֶה-וְיִחַרְבוּ  
 virane-olacaklar virane-olma

&#199;&#252;nk&#252; sana kulluk etmeyen ulus ya da krall&#305;k yok olacak, Evet, o uluslar tam bir y&#305;k&#305;ma u&#287;rayacak.

13 כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלָיוֹ יָבוֹא בְּרוּשׁ תְּדַהֵר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר  
 Yukseklisi- Lubnan'in sana gelecek gelecek selvi cam ve-servi birlikte susulemek-icin-  
[H3519](#) [H3844](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1265](#) [H8410](#) [H8391](#)

מְקוֹם מְקוֹדָשִׁי וּמְקוֹם רַגְלֵי אֶכְבֵּד:  
 yerini- tapanagimin ve-yerini- ayaklarimin yucelteceğim  
[H4725](#) [H4720](#) [H4725](#) [H7272](#) [H3513](#)

&#8249;&#8249;L&#252;bnan&#305;n g&#246;rkemi olan &#231;am, k&#246;knar ve selvi a&#287;a&#231;lar&#305;, Tap&#305;na&#287;&#305;m&#305; s&#252;slemek i&#231;in hep birlikte sana ta&#351;&#305;nacak. Ayak bast&#305;&#287;&#305;m yeri g&#246;rkemli k&#305;laca&#287;&#305;m.

14 וְהָלְכוּ אֵלָיוֹ שְׁחוּתֹת בְּנֵי וְהַשְׁתַּחֲוּוּ עָל- מְעֵנֶיךָ מְעֵנֶיךָ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ עָל-  
 Ve-yuruyecekler sana egilmis ogullari- zulumedenleriniin ve-secde-edecekler uzerine-  
[H1980](#) [H0413](#) [H7817](#)

כַּפּוֹת רַגְלֵיךָ קָל- מְנַאֲצִיךָ וְקִרְאוּ לְךָ עִיר יְהוּה  
 tabanlarinin- ayakalarinin tum- hor-gorenlerin ve-cagiraacaklar sana sehiri- YHVH'nin  
[H3709](#) [H7272](#) [H3605](#) [H5006](#) [H7121](#) [H3068](#)

צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
 Tsiyon'u- Kudus- Yisrael'in  
[H6726](#) [H6918](#) [H3478](#)

Seni ezenlerin &#231;ocuklar&#305; Gelip &#246;n&#252;nde e&#287;ilecekler; Seni hor g&#246;renlerin hepsi, &#8249;RABbin kenti, &#304;sralin Kutsal&#305;n&#305;n Siyonu&#8250; Diyerek ayaklar&#305;na kapanacaklar.

15 תַּחַת הַיְוִתָּה עָזוּבָה וּשְׂנוֹאָה וְאֵין עוֹבֵר וּשְׂמִתִּיךָ לְגִנְאוֹן  
 Yerine- olmanin- terk-edilmis ve-nefret-edilen ve-yok gecen ve-yapacagim-seni gurur-  
[H8478](#) [H1961](#) [H8130](#) [H0369](#) [H1347](#)

עוֹלָם מְשׁוּשׁ דָּוָר וְדָוָר:  
 sonsuza-dek sevinc- nesil- ve-nesil  
[H5769](#) [H4885](#) [H1755](#) [H1755](#)

&#8249;&#8249;Kimsenin u&#287;ramad&#305;&#287;&#305;, terk edilm&#351;, Nefret edilen bir yer oldu&#287;un halde Seni sonsuz bir &#246;v&#252;n&#231; kayna&#287;&#305;, B&#252;t&#252;n ku&#351;aklar&#305;n sevinci k&#305;laca&#287;&#305;m.

16

כִּי	וַיִּדְעַתְּ	הִינָנִי	מַלְכִים	וְשָׂד	גּוֹיִם	חֶלֶב	וַיִּנְקַתְּ	
ki	ve-bileceksin	emeceksin	kralların	ve-gogusunu-	ulusların	sutunu-	Ve-emeceksin	
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H3243</a>	

יַעֲקֹב:	אָבִיר	וּנְאֻלָּה	מוֹשִׁיעַךְ	יְהוָה	אָנִי
Yakob'un	Kudretlisi-	ve-Fidyecin	Kurtaricin	YHVH	Ben
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0046</a>		<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>

Uluslar ve krallıklar Bir anne gibi seni emzirecekler. O zaman bileceksin ki, seni kurtaran RAB, Seni fidyeyle kurtaran, Yakupun G#252;#231;l#252;s#252; benim.

17

וְתַחַת	כֶּסֶף	אָבִיא	הַבְּרוֹזֶל	וְתַחַת	זָהָב	אָבִיא	הַנְּחֹשֶׁת	תַּחַת
ve-yerine-	gumus	getireceğim	demirin	ve-yerine-	altın	getireceğim	tuncun	Yerine-
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H8478</a>

שְׁלוֹם	פְּקָדְתָּךְ	וְשִׁמְתִי	בְּרוֹזֶל	הָאֲבָנִים	וְתַחַת	נְחֹשֶׁת	הָעֵצִים
esenlik	yonetimin	ve-yapacağım	demir	taşların	ve-yerine-	tunc	agacların
<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H6486</a>		<a href="#">H1270</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H6086</a>

צְדָקָה:	וּנְשִׂיךְ
dogruluk	ve-angarya-iscileirini
<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H5065</a>

Sana tun#231; yerine alt#305;n, Demir yerine g#252;m#252;#351;, a#287;a#231; yerine tun#231;, Ta#351; yerine demir getirece#287;im. Bar#305;#351;#305; y#246;neticin, do#287;rule#287;u #246;nderin yapaca#287;#305;m.

18

וּקְרָאת	בְּנִבְלוֹיֶךָ	וְשָׁבַר	שָׂד	בְּאַרְצֶיךָ	חֶמְסִים	עֹד	וְשִׁמְעֵךְ	לֹא-
ve-cagıracıksın	sinırlarında	ve-kirılma	yikim	ülkende	siddet	tekrar	duyulacak	Degil-
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H7667</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>

הַהֶלֶה:	וְשַׁעֲרֶיךָ	חֻמוֹתֶיךָ	וְשִׁוְעָהּ
ovgu	ve-kapılarını	duvarlarını	kurtulus
<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H3444</a>

#220;lkenden #351;iddet, s#305;n#305;r boylar#305;ndan Soygun ve y#305;k#305;m haberleri duyulmayacak art#305;k. Surlar#305;na Kurtulu#351;, kap#305;lar#305;na #214;vg#252; ad#305;n#305; vereceksin.

19

לֹא-	הִיָּה	וּלְנֶגְהָ	יוֹמָם	לְאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עֹד	לְךָ	וְהָיָה-	לֹא-
Degil-	ay	ve-parlaklık-icin-	gunduz	isik-	gunes	tekrar	sana	olacak-	Degil-
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3394</a>	<a href="#">H5051</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>

לְתַפְאֵרְתְּךָ:	וְאֵלֹהֶיךָ	עֹבְדִים	לְאוֹר	יְהוָה	לְךָ	וְהָיָה-	לְךָ	יֵאֲרֵר
yukselisin	ve-Elohim'in	ebedi	isik-	YHVH	sana	ve-olacak-	sana	aydınlatacak
<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0215</a>

#8249;#8249;G#252;nd#252;z #305;#351;#305;#287;#305;n g#252;ne#351; olmayacak art#305;k, Ay da ayd#305;nlatmayacak seni; #199;#252;nk#252; RAB sonsuz #305;#351;#305;#287;#305;n, Tanr#305;n g#246;rkemin olacak.

20

לְךָ	וְהָיָה-	יְהוָה	כִּי	יֵאָסֵף	לֹא	וַיִּרְחֹף	שֶׁמֶשׁ	עֹד	יָבֹוא	לֹא-
sana	olacak-	YHVH	cunku	toplancak	degil	ve-ayın	gunesin	tekrar	batacak	Degil-
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3391</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	

אֶבְלָדָה:	יָמֵי	וְשִׁלְמוֹ	עֹבְדִים	לְאוֹר
yasinin	gunleri-	ve-bitti	ebedi	isik-
<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0216</a>

Art#305;k g#252;ne#351;in batmayacak, ay#305;n #231;ekilmeyecek, #199;#252;nk#252; RAB sonsuz #305;#351;#305;#287;#305;n olacak, Sona erecek yas g#252;nlerin.

21	וְעַמּוֹדֵי	כֻּלָּם	צְדִיקִים	לְעוֹלָם	יִירָשׁוּ	אֶרֶץ	נֶצֶר	[מִטְעוֹן]
	Ve-halkin	hepsi	dogru-olanlar	sonsuzadek	miras-alacaklar	ulkeyi	filizi-	[dikiminin]
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5342</a>	<a href="#">H4302</a>

(מִטְעוֹן)	מַעֲשֵׂה	יָדַי	לְהַתְפָּאֵר:
(dikimimin)	isini-	ellerimin	yuceltmek-icin
<a href="#">H4302</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3027</a>	

Halkın hepsi doğru olanlar için sonsuza dek miras alacaklar; El emeğim, gürkemimi gürstermek için diktiğim fidan, ülkeyi sonsuza dek edinecek.

22	הַקָּטָן	יְהִי	לְאֵלֶיךָ	וְהַצֵּעִיר	לְגוֹי	עֲצוּם	אֲנִי	יְהוָה	בְּעֵתָהּ
	Kucuk	olacak	bine-	ve-genc	ulusa-	guclu	Ben	YHVH	zamaninda-
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6810</a>		<a href="#">H6099</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6256</a>

ס	אֲחִישָׁנָה:
[selah]	cabukalstiracagim-onu

En küçük gelince bunu hâzlandıracağım; koca bir ulus olacak. Ben RAB, zaman gelince bunu hâzlandıracam.